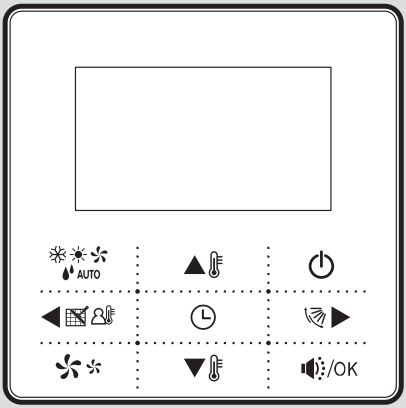
Control

VA 1-WC WK

bg Ръководство за експлоатация

da Betjeningsvejledning
de Betriebsanleitung
el Οδηγίες χρήσης
es Instrucciones de funcionamiento
et Kasutusjuhend
fi Käyttöohjeet
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
mk Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
no Bruksanvisning
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sk Návod na obsluhu
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
sv Bruksanvisning
tr Kullanma kılavuzu
uk Посібник з експлуатації
en Supplier Addresses



0020304716_02 - 11.06.2024

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza 102
1.1 Uso previsto 102
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 102
2 Avvertenze sulla documentazione 103
2.1 Osservanza della documentazione complementare 103
2.2 Conservazione della documentazione 103
2.3 Validità delle istruzioni 103
3 Descrizione del prodotto..... 103
3.1 Struttura prodotto 103
3.2 Funzione principale..... 103
3.3 Targhetta identificativa..... 104
4 Funzione 104
4.1 Struttura di comando 104
4.2 Modalità di utilizzo 104
5 Funzioni di comando e visualizzazione..... 105
5.1 Modalità operativa 105
5.2 Modo riscaldamento 105
5.3 Modo raffreddamento: 105
5.4 Modo ventilazione..... 105
5.5 Modo deumidificazione 105
5.6 On/off 106
5.7 Velocità ventilatore 106
5.8 Temperatura nominale..... 106
5.9 Impostare l'orario 106
5.10 Regolazione deflettore..... 106
5.11 Riduzione del rumore..... 106
5.12 Bloccaggio e sbloccaggio tasti 107
5.13 Sonda temperatura ambiente 107
5.14 Pulizia del filtro dell'aria (promemoria) 107
5.15 Temporizzazione (temporizzatore)..... 107
5.16 Collegamento della centralina a una centralina del sistema 108
6 Cura..... 108
6.1 Cura del prodotto 108
7 Messa fuori servizio 109
7.1 Disattivazione temporanea del prodotto..... 109
7.2 Disattivazione definitiva del prodotto..... 109
8 Riciclaggio e smaltimento 109
9 Garanzia e servizio assistenza tecnica 110
9.1 Garanzia 110
9.2 Servizio assistenza tecnica..... 110

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve anche per comandare un impianto di riscaldamento e raffreddamento in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

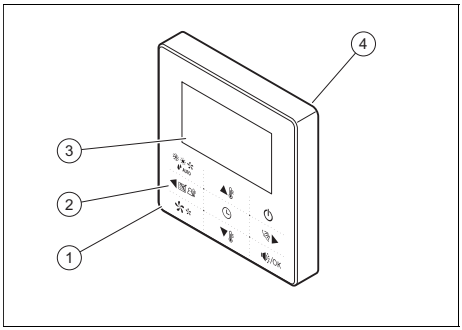
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC WK	0020244354

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



1 Pannello di comando
2 Interfaccia utente
3 Display
4 Supporto a parete

3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

La centralina dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.2.3 Aerazione

La centralina attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installata.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.2.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il ventilconvettore riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

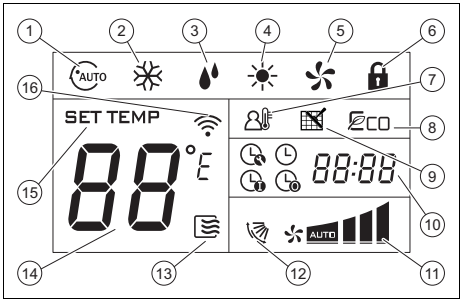
La targhetta identificativa riporta quanto segue:

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
V	Tensione di esercizio
A	Corrente nominale

4 Funzione

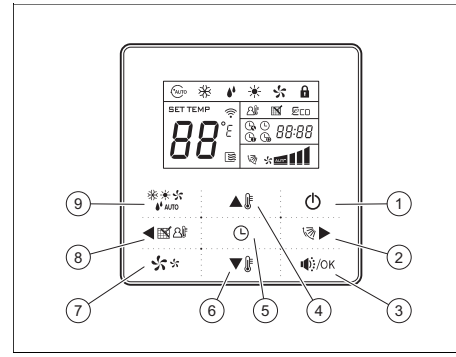
4.1 Struttura di comando

4.1.1 Descrizione del display



1 Modo automatico (non presente)
2 Modo raffreddamento:
3 Modo deumidificazione
4 Modo riscaldamento
5 Funzionamento ventola
6 Blocco tastiera
7 Temperatura ambiente misurata dal sensore interno alla centralina
8 Funzione Eco (non presente)
9 Pulizia del filtro dell'aria (promemoria)
10 OROLOGIO Interruttore orario
11 Velocità ventilatore
12 Oscillazione del deflettore
13 Ventilconvettore disponibile
14 Temperatura ambiente
15 Taratura della temperatura desiderata
16 Comunicazione tra regolatore e ventilconvettore

4.2 Modalità di utilizzo



1 On/off
2 Regolare / spostare verso destra il deflettore
3 Confermare / riduzione del rumore
4 Incremento del valore visualizzato
5 Impostazione orario e temporizzatore
6 Riduzione del valore visualizzato
7 Regolazione del numero di giri del ventilatore
8 Spostamento verso sinistra / reset promemoria pulizia per il filtro dell'aria / utilizzo sensore di temperatura ambiente interno alla centralina
9 Selezione della modalità operativa

Tasto	Funzionamento
⏻	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
▶	Il tasto viene utilizzato per selezionare le ore o i minuti nell'impostazione dell'orario. Il tasto viene utilizzato anche per orientare il deflettore in una posizione statica o per attivare la funzione di basculazione.
/OK	Il tasto viene utilizzato per confermare una taratura o per attivare la riduzione del rumore.
▲	Il tasto viene utilizzato nell'impostazione della temperatura nominale, dell'orario o del temporizzatore, per incrementare il valore visualizzato.
🕒	Il tasto viene utilizzato per impostare l'orario e il temporizzatore.

Tasto	Funzionamento
▼🌡	Il tasto viene utilizzato nell'impostazione della temperatura nominale, dell'orario o del temporizzatore, per ridurre il valore visualizzato.
✇	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: – automatico – basso numero di giri – medio numero di giri – alto numero di giri
◀	Il tasto viene utilizzato per selezionare le ore o i minuti nell'impostazione dell'orario oppure per attivare il sensore di temperatura interno alla centralina. Il tasto viene utilizzato anche per resettare il promemoria per la pulizia del filtro dell'aria.
❄ ☀ ✇ 💧 AUTO	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: – automatico (non presente) – Raffreddamento – Riscaldamento – Aerazione – Deumidificazione

Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 Modalità operativa

► Per scorrere premere più volte ❄ ☀ ✇ 💧 AUTO e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:

◁ Modo automatico (non presente)

◁ Modo raffreddamento: ❄

◁ Modo riscaldamento: ☀

◁ Modo ventilazione: ✇

◁ Modo deumidificazione: 💧

5.2 Modo riscaldamento

1. Per scorrere premere più volte ❄ ☀ ✇ 💧 AUTO e selezionare il funzionamento di riscaldamento.
   ◁ ☀ appare nel display.
2. Premere ▲🌡 e ▼🌡 per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte ✇ e selezionare il numero di giri della ventola.

5.3 Modo raffreddamento:

1. Per scorrere premere più volte ❄ ☀ ✇ 💧 AUTO e selezionare il funzionamento di raffrescamento.
   ◁ ❄ appare nel display.
2. Premere ▲🌡 e ▼🌡 per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte ✇ e selezionare il numero di giri della ventola.

5.4 Modo ventilazione

1. Per scorrere premere più volte ❄ ☀ ✇ 💧 AUTO e selezionare il funzionamento di ventilazione.
   ◁ ✇ appare nel display.
2. Per scorrere premere più volte ✇ e selezionare il numero di giri della ventola.

5.5 Modo deumidificazione

► Per scorrere premere più volte ❄ ☀ ✇ 💧 AUTO e selezionare il funzionamento di deumidificazione.

◁ 💧 appare nel display.

5.6 On/off

► Premere ⏻ per inserire la centralina e il ventilconvettore.
  ◁ appare nel display se il ventilconvettore è operativo.

5.7 Velocità ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

– Raffreddamento
– Riscaldamento
– Aerazione

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

5.7.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

► Premere per regolare il numero di giri della ventola.
  ◁ numero di giri automatico: AUTO
  ◁ basso numero di giri:
  ◁ medio numero di giri:
  ◁ alto numero di giri:

5.8 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

– Raffreddamento
– Riscaldamento
– Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.

Ad ogni pressione del tasto su ▲ o ▼ si incrementa/riduce il valore di 1 °C.

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

5.8.1 Impostazione della temperatura nominale

► Premere ▲ e ▼ per impostare la temperatura nominale.
  ◁ SET TEMP appare nel display.

5.9 Impostare l'orario

1. Premere .
   ◁ appare nel display.
   ◁ 88:88 lampeggia nel display.
2. Premere ▲ e ▼ per impostare le ore.
3. Premere ◀ e ▶ per selezionare i minuti.
   ◁ 88:88 lampeggia nel display.
4. Premere i tasti ▲ e ▼ per impostare i minuti.
5. Per confermare premere /OK. Oppure attendere 5 secondi e la procedura di impostazione dell'orario viene confermata e conclusa in automatico.

5.10 Regolazione deflettore

1. Premere ▶ meno di 3 secondi per orientare il deflettore in una posizione statica.
   ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.
   ◁ Il deflettore viene orientato in una posizione statica.
2. Premere ▶ più di 3 secondi per attivare la funzione basculante del deflettore.
   ◁ appare nel display.
   ◁ Il deflettore inizia a basculare.

5.11 Riduzione del rumore

La riduzione del rumore è disponibile per i seguenti modi operativi:

– Raffreddamento
– Riscaldamento
– Deumidificazione

Tramite questa funzione viene ridotta la rumorosità di funzionamento della ventola.

La ventola gira al minimo dei giri.

► Premere /OK.
  ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.

5.12 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere contemporaneamente ▲ e ▼ per bloccare i tasti.
   ◁ 🔒 appare nel display.
   ◁ Tutti i tasti vengono bloccati, eccetto entrambi i tasti di sbloccaggio.
2. Premere contemporaneamente ▲ e ▼ per sbloccare i tasti.
   ◁ 🔒 non viene più visualizzato sul display.

5.13 Sonda temperatura ambiente

Questa funzione può essere attivata nei seguenti modi operativi:

– Raffreddamento
– Riscaldamento

Tramite questa funzione viene attivato il sensore di temperatura ambiente interno alla centralina.

La temperatura ambiente misurata viene trasmessa al ventilconvettore a intervalli di tempo regolari (3 minuti).

5.13.1 Utilizzo sensore di temperatura interno alla centralina

► Premere ◀ per attivare la funzione.
   ◁ appare nel display.
   ◁ La temperatura viene misurata dal sensore di temperatura ambiente interno alla centralina.

5.13.2 Utilizzo del sensore di temperatura interno al ventilconvettore

► Premere ◀ per disattivare la funzione.
   ◁ non viene più visualizzato sul display.
   ◁ La temperatura viene misurata dal sensore di temperatura ambiente interno al ventilconvettore.

5.14 Pulizia del filtro dell'aria (promemoria)

Il promemoria per la pulizia del filtro dell'aria avviene dopo un determinato numero di ore di esercizio del ventilconvettore.

Il tempo di funzionamento viene impostato durante la manutenzione annuale ad opera del tecnico qualificato.

appare nel display qualora sia richiesta una pulizia del filtro dell'aria.

► Per la pulizia del filtro dell'aria consultare le istruzioni per l'uso del ventilconvettore.
► Dopo la pulizia tenere premuto il tasto ◀ per 3 secondi per resettare il promemoria di pulizia per il filtro dell'aria.
   ◁ non viene più visualizzato sul display.

5.15 Temporizzazione (temporizzatore)

5.15.1 Inserimento e disinserimento temporizzato

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione e spegnimento per il ventilconvettore.

– L'impostazione è una durata che corrisponde al tempo di attesa fino all'inserimento del ventilconvettore.
– L'impostazione è una durata che corrisponde al tempo fino al disinserimento del ventilconvettore.

Esempio:

– Impostazioni:
  Indicazione orario: 13.00
  : 03:00
  : 05:00
– Risultato:
  Il ventilconvettore si accende alle 16.00 e si spegne alle 18.00.

Nell'eseguire l'impostazione, fino a 10 ore il valore viene aumentato o ridotto a incre-

menti di 30 minuti. Successivamente, nell'intervallo tra 10 e 24 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di 60 minuti.

5.15.2 Solo inserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo inserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione per il ventilconvettore.

Lo spegnimento non deve essere attivato.

5.15.3 Solo disinserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo disinserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere in funzionamento.

L'inserimento non deve essere attivato.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di spegnimento per il ventilconvettore.

5.15.4 Interruzione temporizzazione

La temporizzazione può essere interrotta. Per farlo sono necessarie le seguenti impostazioni:

– : 88:88
– : 88:88

Avvertenza
Premendo ⏻ viene interrotta anche la temporizzazione impostata.

5.15.5 Impostazione inserimento e disinserimento temporizzato

1. Premere ⏲.
   ◁ appare nel display.
   ◁ 88:88 lampeggia nel display.
2. Premere ▲ e ▼ per impostare il tempo di attesa fino all'inserimento.
3. Per confermare premere /OK.
   ◁ appare nel display.
   ◁ 88:88 lampeggia nel display.
4. Premere ▲ e ▼ per impostare il tempo fino al disinserimento.
5. Per confermare premere /OK. Oppure attendere 5 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
   ◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul display del ventilconvettore.
   ◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa e si arresta al termine dell'intervallo per il disinserimento .

5.16 Collegamento della centralina a una centralina del sistema

Utilizzando una centralina del sistema, la centralina del ventilconvettore non deve entrare in conflitto con i comandi della centralina del sistema.

La centralina del ventilconvettore deve essere regolata:

– alla temperatura nominale massima per il modo riscaldamento
– alla temperatura nominale minima per il modo raffrescamento
– Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni della centralina del sistema.

6 Cura

6.1 Cura del prodotto

► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- Premere ⏻.
  - ◁ Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

8 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Validità: eccetto Francia

Smaltimento del prodotto

Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle pile/batterie ricaricabili

Se il prodotto è munito di pile/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- In questo caso smaltire le pile/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per pile/batterie ricaricabili.
  - ◁ **Prerequisito:** le pile/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le pile/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Validità: Croazia

Consultare il sito web Vaillant www.vaillant.hr per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Validità: Francia

Smaltimento del prodotto

- Smaltire correttamente il prodotto, i relativi accessori e le pile/batterie.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro o in appendice.

9.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati in appendice, sul retro o nel nostro sito web.

Supplier Addresses

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Österreich
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

3 BA, Bosnia and Herzegovina

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

4 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

5 BG, Bulgaria

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

6 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

7 DK, Denkmark

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon 0046 160200
Vaillant Kundeservice 46 160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk

8 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

9 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U
Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

10 FI, Finland

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

11 FR, France

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)
SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
France
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

12 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

13 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

14 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

15 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

16 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

17 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.
Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Nederland
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

18 NO, Norway

Vaillant Group Norge AS
Støttumveien 7
1540 Vestby
Norge
Telefon 64 959900
Fax 64 959901
info@vaillant.no
www.vaillant.no

19 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

20 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

21 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

22 SE, Sweden

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Sverige
Telefon 040 80330
Telefax 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

23 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

24 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

25 TR, Turkey

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Türkiye
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

26 UA, Ukraine

ДП «Вайллант Група Україна»
вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Україна
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

27 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

0020304716_02

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.